

E11 - The Uncertain Hero

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] lam

Evil God Abram, once sealed
by the first hero Lamuness,

[01:37] lam

is causing space-timequakes
as he tries to revive himself.

[01:40] lam

It's throwing Dokidoki Space into chaos.

[01:44] lam

Abram's loyal servant, Don Genoci,
in order to revive Abram completely,

[01:49] lam

has conquered the Kirakira Spirit World

[01:52] lam

and the connected Kingdom of Arara.

[01:54] lam

In order to stop Abram's resurrection...

[01:57] lam

Well, I became the third hero Lamuness,

[02:00] lam

and I'm heading for Don
Genoci's Dimension Castle.

[02:04] lam

I guess I'll just have to give it my best!

[02:08] lam

Right now, my blood is totally blazing!

[02:14] lam

This is making me blush...

SIGN The Uncertain Hero

SIGN The Uncertain Hero!

[03:06] don

How magnificent!

[03:08] don

This is the power of Evil
God Abram's dark palace!

[03:11] don

Evil God Abram's revival draws near!

[03:18] don

I will permit no more failures.

[03:20] don

You must bury the hero!

[03:23] don

Understood?

[03:26] dan

My muscles are feeling nice today!

[03:29] lip

Lovely body!

[03:33] ---

Dynamite!

[03:35] don

Is that understood?!

[03:37] both

Y-Yes, sir!

[03:58] cid

At last, we're back.

[03:59] cid

I shall return, Harahara Zone!

[04:02] par

Okay, Lamuness! Let's go!

[04:04] lam

Yeah! Right now, I'm feeling totally...

[04:10] lam

Hungry.

[04:17] pq

How pathetic, chu.

[04:28] par

What's with these statues?

[04:30] cac

I don't know. I've never seen them before.

[04:32] lam

Let's forget that for now and
grab some chow, chow, chow!

[04:36] cid

Chow, chow, chow, *luchowdor*!

[04:39] lam

That's sumo.

[04:43] lam

Let's eat!

[04:47] par

I have doubts.

[04:50] lam

Chow, chow, chow, chow, chow!

[04:53] cid

The heroes are back!

[04:55] cid

Bring out the food!

[04:58] cid

Hero?

[05:00] cid

Hero, he says?

[05:03] cid

The great hero?

[05:05] cid

The hero!

[05:06] cid

It's the hero Lamuness!

[05:08] cid

Da Cider's there, too!

[05:10] lam

We really are popular, huh?

[05:12] cid

This is our home town, after all!

[05:14] lam

I bet the cute girls will love us, too!

[05:16] cid

We're in for a treat!

[05:23] lam

I-I choose the second one from the right!

[05:26] cid

No way! She's mine!

[05:28] girls

Great hero!

[05:30] girls

Die!

[05:33] cid

What?

[05:34] man

String up that Lamuness!

[05:36] boy

Make Da Cider pay!

[05:38] man

Bring out the guillotine!

[05:40] boy

The firing squad!

[05:46] lam

What's going on here?!

[05:48] cid

I've got no idea either!

SIGN Dummy

SIGN Scum

SIGN Idiot Stupid Scum Die!!

[06:08] lam

What's going on here?!

[06:09] lam

W-We're heroes, y'know!

[06:11] pq

Yeah! He might be a stupid, ignorant
glutton, but my master is a hero, chu!

[06:16] pq

He's a lousy one, but he's a hero, chu!

[06:19] lam

What did you say? What did you say?!

[06:22] ---

I'm stretched out!

[06:29] cid

L-Leave this to me...

[06:32] cid

Gentlemen! Let's talk this out.

[06:34] cid

If you'll calm down, I'm sure we can...

[06:36] cid

...eggsplain.

[06:48] lip

Uh-oh!

[06:49] all

Kill him!

[06:51] cid

Damn you all... laugh!

[07:00] both

L-Lamuness!

[07:07] par

What did you do?!

[07:09] lam

I didn't do anything!

SIGN No Dogs, Cats, or Lamunesses inside the store

SIGN Fire Hazard Lamuness Hazard

SIGN Throw out Da Ciders on recyclables day

SIGN Hero Eradication Awareness Week

[07:21] lam

Why? Why is this happening?!

[07:24] lam

It's a nightmare! It's a trick!

[07:26] lam

It's a scam!

[07:32] par

What's wrong with them all?

[07:35] cac

What is that?

[07:41] hebi

Let's escape this way, jaan!

[07:53] lam

Shh! Okay?

[07:57] kid

They're over here!

[08:09] lam

Everyone... grab on to me!

[08:11] lam

Jets to full!

[08:12] lam

Go!

[08:20] cid

K-Keep fighting, Lamuness!

[08:21] par

Are you a hero or not?

[08:22] cac

Lord Lamuness!

[08:25] lam

I just can't do it!

[08:27] cid

Idiot!

[08:36] dan

Do you see the power of
Lord Don Genoci's Hyper

[08:40] dan

CD-ROM Capable Control Anyone Machine?

[08:43] lip

The people of the city are all
puppets of Don Genoci...

[08:47] lip

They'll hate those stupid heroes!

SIGN Welcome, Heroes! -The People of Arara

SIGN Weekly Heroes

[08:57] ---

Oversized Garbage Here

[09:04] cid

Eggplant... Eggs...

[09:09] lam

Dammit...

[09:28] lam

Gross! What are you doing, you jerk?

[09:35] lam

Dammit! What a bunch of jerks...

[09:38] cid

That's it! "Eggsplaint"
was too much of a reach.

[09:41] cid

I should have made a play with "appearent!"

[09:44] lam

That had nothing to do with it!

[09:47] cid

What was that, you brat?!

[09:50] lam

It's your fault!

[09:52] lam

No one's gonna believe in heroes with
a pun-spouting old man like you around!

[09:56] cid

Shut up, kid! It's your stupid
face that's to blame for this!

[10:00] lam

No, it's because your feet stink!

[10:01] cid

It's because you're a snot-nosed brat!

[10:06] par

Stop it!

[10:09] par

Listen to you two, jabbering
on about nothing!

[10:11] par

You call yourselves heroes?

[10:14] lam

But...

[10:15] par

I have so many doubts right now.

[10:17] par

You dummy, dummy, dummy,
dummy, dummy! Big dummy!

[10:22] lam

I quit, then!

[10:25] lam

I can't keep this up!

[10:27] lam

I work so hard, then I get told
"go home" and "die" and stuff.

[10:31] lam

And at the end of it all I'm
thrown out with the garbage!

[10:34] par

Well...

[10:37] cid

Hey, Lamuness!

[10:39] par

Come on, Lamuness!

[10:40] cac

Lord Lamuness!

[10:43] par

Come on, Lamuness! You've got to be kidding!

[10:47] par

Lamuness...

[10:56] par

What?

[11:03] lam

So long!

[11:05] par

What'll we do?

[11:06] pq

Seriously, chu!

[11:07] pq

Oh, dear.

[11:08] lam

What's going on here?

[11:10] cid

Don't feed autumn eggplant...

[11:12] hebi

...to your daughter-in-law.

[11:32] all

Beautiful! Beautiful!

[11:34] all

Fight, fight, muscle!

[11:37] all

Lovely! Lovely! Lovely Lip!

[11:40] all

Dynamite! Dynamite body!

[11:44] dan

Everyone... you want us to beat the heroes?

[11:48] all

Yeah!

[11:52] lip

And how far would you go for Don Genoci?

[11:55] all

We'd die!

[11:58] dan

You hear that, heroes?

[12:00] dan

Everyone hates you!

[12:03] lip

Give up and come out already!

[12:06] dan

And if you refuse to come out...

[12:08] lip

We'll smoke you out!

[12:25] par

Lamuness!

[12:26] lam

Leave me alone!

[12:27] pq

Master!

[12:29] lam

Shut up!

[12:30] cid

Are you serious about this?

[12:32] lam

I sure am!

[12:33] cid

Well, that's just great!

[12:35] cid

Now I'm the one and only official hero!

[12:38] hebi

Yeah! You go, jaan!

[12:40] cid

Kaiser Fire, let's go!

[12:42] cid

What's wrong?

[12:44] hebi

You can't move Kaiser Fire on your own, jaan!

[12:47] cid

Argh! Bummer.

[12:49] hebi

What'll we do, darling?

[12:52] cid

That's nothing! A true hero
will never be dissuaded!

[12:55] cid

I'll show you my true power!

[12:57] cid

Take this!

[13:14] par

Hand it over!

[13:16] par

The CD! I'll pilot Kaiser Fire!

[13:19] lam

There's no way you could pilot it!

[13:21] par

Shut up!

[13:23] par

I won't be lectured by someone
who *could* do it but refuses to!

[13:26] par

You became a hero so people
would praise you, is that it?

[13:29] par

You won't fight unless you get
a big welcome party, is that it?

[13:32] lam

W-Well...

[13:33] par

If you... If we don't do this,
the world will be destroyed.

[13:38] par

It's not exactly the time
to be sulking! Right?

[13:43] lam

Parfait...

[13:46] par

Wouldn't Mito and Drum be ashamed of you?

[13:50] par

Dummy, dummy, dummy! Big dummy!

[13:52] par

Give it to me! Give me the CD!

[13:55] par

Hand it over!

[13:59] par

Dummy!

[14:06] cac

Lord Lamuness...

[14:15] par

Lamuness, you dummy...

[14:17] par

Dummy, dummy!

[14:24] lam

Let's go, Da Cider!

[14:29] cid

Okay!

[14:38] lam

Kaiser Fire!

[15:42] cid

Lamuness! I thought you
quit the hero business!

[15:45] lam

I take it all back!

[15:47] cid

What? You can't do that!

[15:50] lam

Let's go!

[15:55] dan

There they are!

[15:56] lip

Time to employ our ace in the hole!

[16:09] cac

Parfait!

[16:19] lam

Parfait!

[16:20] pq

Pikyu!

[16:22] cid

W-What are they doing?

[16:24] hebi

That's a dirty trick, jaan!

[16:26] dan

Now for the public execution!

[16:32] par

Stop it! Please, stop this!

[16:35] lam

Dammit!

[16:36] cid

What are we supposed to do?

[16:41] lip

Tingle, tingle, tingle!

[16:46] par

Lamuness!

[16:47] par

Power up!

[16:51] par

Lamuness! Don't worry about me!

[16:54] par

Just beat the Specter Knight!

[16:56] lam

D-Don't be stupid!

[16:59] par

I'm a priestess of the
Kirakira Spirit World!

[17:02] par

I'll gladly give my life for the hero!

[17:05] lam

I can't do that...

[17:07] lam

You know I can't do that!

[17:11] par

Thousands of lives... Dokidoki Space...

[17:14] par

They're all riding on you!

[17:19] par

What are you doing?

[17:20] par

Fight! Fight!

[17:22] par

You're a hero, aren't you?!

[17:25] par

Dummy!

[17:29] par

Lamuness!

[17:30] dan

Finish them!

[17:33] par

Lamuness!

[17:38] par

Lamuness!

[17:45] lip

You know that if you try anything, you'll
just be hurting the people of Arara!

[17:51] lam

I won't...!

[17:57] lam

I won't hesitate anymore!

[17:58] lam

As a hero... As a man, I'll destroy you!

[18:02] pq

Master? You can't mean...

[18:08] par

Lamuness!

[18:10] cid

Hey, are you serious?

[18:12] lam

It's for the world!

[18:13] hebi

He's serious, jaan!

[18:16] cid

Well, don't blame me!

[18:17] cid

This is all on your head.

[18:31] dan

Not good, not good, not good, not good!

[18:34] lip

Really, really, really, really!

[18:35] lam

Parfait!

[18:38] par

Lamuness!

[18:53] lam

Kaiser Fibrade!

[19:13] par

Lamuness... win!

[19:15] par

You have to win!

[19:18] both

A-Abandon ship!

[19:29] both

No way!

[19:35] dan

This can't be!

[19:37] lip

The usual pattern again?!

[19:57] lam

That really took it out of me.

[19:59] pq

Master, did you plan that
from the start, chu?

[20:02] lam

Of course I did! I'm a hero!

[20:05] cid

So it wasn't just a coincidence?

[20:06] par

Lamuness!

[20:08] par

You really are a real hero, huh?

[20:12] lam

Cacao! Cacao!

[20:16] cac

Lord Lamuness?

[20:18] par

Lamuness!

[20:20] par

Lamuness!

[20:22] lam

Parfait!

[20:23] cac

Parfait!

[20:24] lam

Okay! Time to head for
the Dimension Castle!

[20:32] cid

They're utterly worthless.

[20:34] cid

But, filthy heroes... don't
assume you've won just yet.

[20:58] cac

We're here.

[21:00] par

So that's the Dimension Castle?

[21:02] cid

About time, eh?

[21:03] lam

Yeah!

SIGN Next Episode Preview

SIGN We've arrived at the enemy base, Dimension Castle!

SIGN Everyone... watch Hero Lamuness's blood-blazing battle!

SIGN I'm gonna beat Abram...

SIGN His traps can't beat me!

SIGN Even if it kills me...

SIGN Huh? A field of flowers?

SIGN Next time, on *VS Knight Ramune & 40 Fire*:

SIGN "The Showdown at Dimension Castle!!"

SIGN Right now, my blood is totally blazing!

SIGN The Showdown at Dimension Castle!!

SIGN This is making me blush...

Revision #1

Created 2024-01-03 02:48:19 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:50:25 UTC by whimsee